CHÍNH SÁCH BẢO MẬT CỦA TẬP ĐOÀN ALH

ALH Group Pty Limited ACN 098 212 134 và các công ty phụ thuộc (gọi chung qua các từ, '***Tập đoàn ALH***', '***chúng tôi***', '***cho chúng tôi***' hoặc '***của chúng tôi***') tôn trọng thông tin cá nhân của quý vị và Chính sách Bảo mật này quy định các nguyên tắc mà chúng tôi sẽ tuân theo trong khi quản lý thông tin cá nhân đã thâu thập được của quý vị. Thông tin cá nhân được định nghĩa tổng quát như các chi tiết hay quan điểm có thể dùng để nhận dạng được cá nhân quý vị. Tập đoàn ALH có các chính sách và thủ tục để bảo đảm rằng mọi thông tin cá nhân, không cần biết được thâu thập cách nào hay ở nơi đâu, được xử lý thận trọng, an toàn và tuân thủ Các Nguyên tắc Bảo mật ở nước Úc (Australian Privacy Principles).

Chính sách Bảo mật này giải thích

- tại sao chúng tôi cần và chúng tôi có ý định dùng thông tin cá nhân cách nào;
- chúng tôi có thể thâu thập loại thông tin cá nhân nào;
- khi nào chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin cá nhân cho những người khác;
- chúng tôi lưu trữ và giữ thông tin cá nhân cho an toàn bằng cách nào;
- cách quý vị có thể xem và yêu cầu chỉnh đổi thông tin cá nhân mà chúng tôi lưu trữ về quý vị; và
- cách quý vị có thể than phiền nếu quý vị nghĩ rằng chúng tôi đã vi phạm bổn phận của chúng tôi.

Xin lưu ý rằng Các Nguyên tắc Bảo mật ở nước Úc không áp dụng cho hồ sơ của nhân viên. Do đó, bản tuyên bố này không áp dụng cho việc Tập đoàn ALH xử lý các hồ sơ của nhân viên khi mà việc xử lý có liên quan trực tiếp đến một mối liên hệ về việc làm hiện thời hay trước đây giữa Tập đoàn ALH và nhân viên.

1 TUÂN THỦ LUẬT LỆ VỀ BẢO MẬT

Tập đoàn ALH cam kết bảo vệ tính cách riêng tư của thông tin cá nhân của một người nào đó và bị ràng buộc bởi Các Nguyên tắc Bảo mật ở nước Úc như quy định bởi *Đạo luật Bảo mật 1988* (Liên bang) (*Privacy Act 1988* (Commonwealth)) (gọi tắt là "***Đạo luật***").

Chúng tôi sẽ chỉ thâu thập, sử dụng hoặc tiết lộ thông tin cá nhân thể theo Đạo luật và Chính sách Bảo mật của chúng tôi.

2 THÂU THẬP VÀ SỬ DỤNG THÔNG TIN CÁ NHÂN

Chúng tôi sẽ thâu thập thông tin cá nhân trực tiếp từ quý vị và qua việc quý vị tiêu dùng các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi (gồm việc đến viếng các địa điểm vui chơi). Chúng tôi có thể thâu thập thông tin về quý vị từ những nơi khác, chẳng hạn như các công ty đoàn thể có liên quan hay đệ tam nhân cung cấp dịch vụ hoặc các nhà thầu. Chúng tôi cũng có thể thâu thập thông tin về quý vị như đã được phổ biến trong công chúng, ví dụ như các phổ biến qua phương tiện truyền thông, phương tiện giao tiếp xã hội, và mạng internet hoặc do các đệ tam nhân công bố.

Tập đoàn ALH chỉ thâu thập và sử dụng thông tin cá nhân mà chúng tôi nghĩ rằng cần thiết hoặc nên có, để chúng tôi có thể thực thi nhiều hoạt động thương mãi hay sinh hoạt, gồm, nhưng không phải chỉ giới hạn trong các việc này, để chúng tôi có thể:

- xác minh được danh tánh của quý vị để dùng trong việc xét đơn xin sử dụng sản phẩm, dịch vụ, chương trình nào đó hoặc các hiến tặng đặc biệt và để ngăn ngừa cùng đối phó việc gian lận;
- cung cấp các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi (gồm bất kỳ chi phí và phát hành hóa đơn nào có liên quan);
- duy trì và cập nhật hồ sơ lưu trữ của chúng tôi;
- quản lý mối liên hệ của chúng tôi với quý vị;
- đáp ứng các ý kiến phản hồi, thắc mắc hoặc than phiền;
- phát triển và cải tiến các sản phẩm, dịch vụ, chương trình và hiến tặng đặc biệt hiện thời của chúng tôi;
- phát triển và tạo thêm các sản phẩm, dịch vụ, chương trình và hiến tặng đặc biệt mới;
- cải tiến việc phục vụ khách hàng;
- liên lạc với quý vị khi chúng tôi cần truyền đạt điều gì đó quan trọng cho quý vị (điều này có thể được thực hiện qua nhiều phương tiện truyền thông như điện thư,

nhắn tin qua điện thoại, truyền thông xã hội và các trang mạng quý vị có thể đến viếng);

- nhận định và thông báo cho quý vị về các sản phẩm, dịch vụ, chương trình hoặc hiến tặng đặc biệt mà chúng tôi nghĩ rằng quý vị có thể thích (ví dụ như, chúng tôi có thể dùng địa điểm và các dữ liệu về nét đặc trưng của cá nhân đã thâu thập được qua các trang mạng và ứng dụng lưu động của chúng tôi, để nhận định các sản phẩm hay hiến tặng cụ thể mà chúng tôi nghĩ rằng quý vị có thể thích);
- giới thiệu các sản phẩm, dịch vụ, chương trình hoặc hiến tặng đặc biệt của bất kỳ công ty đoàn thể có liên quan hoặc cộng tác viên trong các chương trình của chúng tôi, mà chúng tôi nghĩ rằng quý vị sẽ thích và tạo điều kiện cho các công ty đó giới thiệu hàng của họ trực tiếp đến quý vị; và
- tuân thủ các điều kiện tất yếu về pháp lý và hành chánh hoặc các yêu cầu của bất kỳ cơ quan chánh quyền, điều hành hay tư pháp nào hoặc sở giao dịch chứng khoán.

Nếu quý vị đang xin việc làm hoặc muốn làm một nhà thầu với Tập đoàn ALH, ALH có thể thâu thập thông tin cá nhân để giúp cho việc xét đơn xin của quý vị và (nếu được chấp nhận) thâu dụng quý vị.

Các chi tiết để nhận dạng quý vị như tên và địa chỉ sẽ chỉ được thâu thập khi chúng tôi có lý do về thương mãi để làm như vậy, chẳng hạn như để cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho quý vị hoặc theo quy định của luật pháp.

Chúng tôi cũng có thể thâu thập thông tin về quý vị vì luật pháp bắt buộc chúng tôi làm điều này. Có những luật lệ ảnh hưởng đến kỹ nghệ chơi cờ bạc và rượu, chẳng hạn như luật lệ Phòng chống Rửa Tiền và Ngăn ngừa Tài trợ Khủng bố của Liên bang (Commonwealth Anti-Money Laundering and Counter Terrorism Financing), luật này quy định phải thâu thập một số thông tin cá nhân nào đó và chủ yếu là dùng để nhận dạng quý vị.

Quý vị không bị bắt buộc cung cấp thông tin cá nhân của quý vị cho chúng tôi. Tuy nhiên, trong vài trường hợp nào đó, nếu quý vị không cung cấp thông tin cá nhân của quý vị, chúng tôi có thể không cung cấp được cho quý vị các sản phẩm và dịch vụ quý vị

muốn hoặc thông báo cho quý vị biết về các sản phẩm và dịch vụ khác của chúng tôi, của các công ty đoàn thể có liên quan với chúng tôi hoặc cộng tác viên trong các chương trình của chúng tôi, mà chúng tôi nghĩ rằng quý vị có thể thích.

3 LOẠI THÔNG TIN CÁ NHÂN ĐƯỢC THÂU THẬP

Tập đoàn ALH cung hiến một dàn đa dạng các trải nghiệm chiêu đãi gồm bistros, nhà hàng, quán rượu thể thao, trò chơi cờ bạc điện tử, nơi trú ngụ và câu lạc bộ khiêu vũ, do đó mục đích và loại thông tin cá nhân mà chúng tôi có thể thâu thập từ quý vị sẽ thay đổi tùy theo mối liên hệ giữa quý vị và chúng tôi. Ví dụ như, chúng tôi có thể cần một số thông tin nào đó về quý vị nếu quý vị xin việc làm, thông tin này khác hơn thông tin quý vị cung cấp khi dự phần vào một cuộc thi có giải thưởng hoặc gia nhập chương trình khách hàng trung thành.

Các trường hợp phổ thông nhất mà chúng tôi cần thâu thập thông tin cá nhân từ quý vị gồm các điều kiện để vào nơi vui chơi, luật lệ và thủ tục về chơi cờ bạc, chương trình khách hàng trung thành, tiếp thị và quảng cáo, đặt trước để lấy phòng ngủ, xin việc làm, truyền thông xã hội và các trường hợp do luật pháp quy định.

Loại thông tin cá nhân phổ thông nhất mà chúng tôi có thể thâu thập gồm:

- thông tin để nhận dạng như tên, địa chỉ và ngày sanh của quý vị;
- chi tiết để liên lạc như địa chỉ điện thư và số điện thoại; và
- chi tiết tài chánh như số thuế (tax file number), chi tiết về thẻ tín dụng và ngân hàng.

Chúng tôi cũng có thể thâu thập và sử dụng bản sao của các văn bản để xác nhận thông tin cá nhân của quý vị. Tiêu biểu cho việc này là khi quý vị xuất trình bằng lái xe hay sổ hộ chiếu để chứng minh danh tánh của mình.

4 TIẾT LỘ

Tập đoàn ALH sẽ chỉ sử dụng hoặc tiết lộ thông tin cá nhân cho mục đích chủ yếu của việc thâu thập, cho các mục đích có liên hệ khác mà quý vị có thể tiên đoán một cách hợp

lý là thông tin này sẽ được dùng, chỉ khi được quý vị thỏa thuận hoặc được luật pháp cho phép.

Tập đoàn ALH nói chung không tiết lộ thông tin cá nhân cho đệ tam nhân trừ khi:

- đệ tam nhân là nhà thầu do Tập đoàn ALH bổ nhiệm và họ cần xem thông tin cá nhân chúng tôi lưu giữ để thực hiện các dịch vụ hoặc cung cấp sản phẩm thay cho chúng tôi;
- tiết lộ cho các công ty đoàn thể;
- tiết lộ cho các đại diện của Tập đoàn ALH;
- luật pháp bắt buộc hay cho phép Tập đoàn ALH; hoặc
- có sự thỏa thuận của quý vị.

Nếu đệ tam nhân được cho phép xem thông tin cá nhân, Tập đoàn ALH quy định rằng các nhà thầu và đại diện của chúng tôi có trách nhiệm quản lý các thông tin này thể theo các luật lệ hiện đang áp dụng.

Nói chung, Tập đoàn ALH sử dụng các hệ thống nằm trong nước Úc. Tuy nhiên, có đôi lúc chúng tôi gởi thông tin của quý vị ra nước ngoài cho các cơ sở cung cấp dịch vụ hay sản phẩm hoặc các đệ tam nhân khác đang hoạt động hoặc lưu trữ dữ liệu bên ngoài nước Úc hoặc các lãnh địa bên ngoài nước Úc. Khi chúng tôi làm điều này, cơ sở tiếp nhận ở nước ngoài thường là ở Ấn-Độ hoặc Mỹ và chúng tôi thực hiện các điều hợp lý để bảo đảm rằng việc xử lý dữ liệu thích hợp và các biện pháp an ninh được áp dụng.

5 TIẾP THỊ

Do Tập đoàn ALH cung ứng một dàn đa dạng các trải nghiệm chiêu đãi, chúng tôi muốn thỉnh thoảng thông báo cho quý vị biết sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi hoặc sản phẩm và dịch vụ của các công ty đoàn thể có liên quan hoặc cộng tác viên trong các chương trình của chúng. Tập đoàn ALH có thể dùng thông tin cá nhân của quý vị mà chúng tôi đã thâu thập được từ quý vị để gởi các tài liệu tiếp thị hay quảng cáo các hiến tặng về thức ăn và nước uống, các việc tiêu khiển và lễ hội, các cuộc thi có giải thưởng và quảng cáo hoặc các chương trình gia nhập làm hội viên hay cho khách hàng trung thành hoặc tạo điều kiện

cho công ty đoàn thể có liên quan với chúng tôi hoặc cộng tác viên trong các chương trình của chúng tôi để họ giới thiệu trực tiếp đến quý vị các sản phẩm và dịch vụ của họ.

Chúng tôi hoặc các công ty đoàn thể có liên quan hoặc cộng tác viên trong các chương trình của chúng tôi có thể thực hiện các sinh hoạt tiếp thị qua điện thư, điện thoại, tin nhắn, truyền thông xã hội hoặc các phương tiện khác.

Nếu quý vị không muốn nhận các tài liệu này nữa, mỗi lần chúng tôi gởi đến cho quý vị một truyền thông tiếp thị chúng tôi sẽ cung cấp một cơ hội để quý vị dễ dàng 'chọn-rút-khỏi' hoặc quý vị có thể liên lạc với chúng tôi và chúng tôi sẽ thực hiện yêu cầu của quý vị ngay khi có thể.

6 CHÚNG TÔI SỬ DỤNG COOKIES VÀ CÁC CÔNG CỤ THEO DÕI TRÊN MẠNG NHƯ THẾ NÀO

Tập đoàn ALH có thể thâu thập thông tin "clickstream" (tạm dịch là chuỗi nhấn nút chuột) (đây có thể bao gồm khu vực nào trên các trang mạng mà quý vị đã vào truy cập, ngày giờ vào, loại chương trình truy cập đã được dùng) từ việc quý vị sử dụng các trang mạng và ứng dụng lưu động của chúng tôi. Chúng tôi cũng có thể lưu trữ thông tin "cookie" (chẳng hạn như sở thích của người sử dụng liên quan đến việc quý vị dùng các trang mạng của chúng tôi) trên máy vi tính của quý vị. Thông tin này được dùng để chỉnh đổi cho thích hợp và cải tiến các trang mạng, ứng dụng lưu động, sản phẩm, dịch vụ, chương trình và các hiến tặng đặc biệt của chúng tôi.

Tập đoàn ALH không dùng "cookies" để lấy từ máy vi tính của quý vị thông tin mà không do chúng tôi đã gởi đến từ lúc đầu. Chúng tôi không cho phép hoặc chia sẻ cho đệ tam nhân quyền được tiếp cận "cookies" do các trang mạng của chúng tôi đặt để. Nếu quý vị không muốn chúng tôi lưu trữ thông tin "cookie" trên máy vi tính của quý vị, quý vị có thể điều chỉnh cài đặt trên chương trình truy cập mạng Internet của quý vị để ngăn cấm việc này. Tuy nhiên, có các phần trên trang mạng của chúng tôi sẽ không hoạt động nếu "cookies" đã bị ngăn cấm.

7 CHÚNG TÔI LƯU TRỮ VÀ GIỮ THÔNG TIN AN TOÀN BẰNG CÁCH NÀO

Tập đoàn ALH sẽ áp dụng các biện pháp hợp lý để bảo vệ thông tin cá nhân mà chúng tôi thâu thập để tránh bị lạm dụng, cản trở và tổn thất và tiếp cận trái phép, sửa đổi hoặc tiết lộ.

Có một số phương cách khác nhau mà chúng tôi bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị. Các hồ sơ điện tử của thông tin cá nhân được giữ trên các máy chủ an toàn đã được mã hóa với mật lệnh hoặc đặt trong môi trường được kiểm soát như ở văn phòng sau của các địa điểm vui chơi mà công chúng không được phép vào. Các hồ sơ thực thể của thông tin cá nhân được lưu trữ trong môi trường được kiểm soát như ở văn phòng sau của các địa điểm vui chơi mà công chúng không được phép vào. Nhân viên của chúng tôi phải duy trì việc bảo mật bất kỳ thông tin cá nhân nào lưu giữ bởi Tập đoàn ALH. Mọi thông tin được lưu trữ thay cho chúng tôi bởi đệ tam nhân được quy định bởi các điều kiện trong hợp đồng nhằm bảo đảm rằng thông tin được lưu trữ bằng phương cách đa phần giống như được mô tả chi tiết bên trên.

Một khi Tập đoàn ALH không cần đến thông tin của quý vị nữa và luật pháp không bắt buộc Tập đoàn ALH phải giữ lại thông tin này, chúng tôi sẽ áp dụng các biện pháp để hủy bỏ hoặc chỉnh đổi để thông tin cá nhân của quý vị không thể dùng để nhận dạng được nữa.

8 YÊU CẦU ĐƯỢC TIẾP CẬN

Quý vị có quyền xem thông tin cá nhân mà Tập đoàn ALH lưu trữ về quý vị (ngoại trừ một số trường hợp hiếm có như quy định trong Đạo luật). Chúng tôi sẽ thu xếp để quý vị được xem thông tin cá nhân của quý vị trong khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được thư yêu cầu của quý vị. Cho đa số yêu cầu, thông tin của quý vị sẽ được cung cấp miễn phí, tuy nhiên chúng tôi có thể tính phí hợp lý nếu chúng tôi phải dùng nhiều công sức để thỏa mãn yêu cầu của quý vị.

Yêu cầu xem thông tin nên được viết vào thư gởi đến các địa điểm vui chơi của ALH có liên hệ hoặc gởi cho The Privacy Officer tại ALH Group Pty Ltd, Level 2, 10 Yarra Street South Yarra VIC 3141.

9 SỬA ĐỔI THÔNG TIN

Quý vị có trách nhiệm bảo đảm rằng mọi thông tin cá nhân thâu thập được từ quý vị là chính xác, cập nhật và đầy đủ. Nếu quý vị muốn sửa đổi thông tin cá nhân nào không chính xác hoặc quá hạn, quý vị có thể viết thư gởi đến các địa điểm vui chơi của ALH có liên hệ hoặc cho Nhân viên Bảo mật (Privacy Officer) của ALH, tại địa chỉ ghi trong đoạn 8 ở trên và hồ sơ của quý vị sẽ được sửa đổi ngay khi có thể.

10 THAN PHIỀN

Nếu quý vị muốn than phiền về một vi phạm của Các Nguyên tắc Bảo mật ở nước Úc hoặc Đạo luật, xin vui lòng liên lạc với Nhân viên Bảo mật tại địa chỉ ghi trong đoạn 8 ở trên. Nếu việc than phiền của quý vị không được Nhân viên Bảo mật giải quyết, hoặc quý vị không muốn liên lạc với Nhân viên Bảo mật, quý vị có thể làm đơn gởi đến Office of the Australian Information Commissioner (Văn phòng của Ủy viên Thông tin ở Úc) tại địa chỉ GPO Box 5218, Sydney, NSW 2001.

11 CÁC CHỈNH ĐỔI CỦA CHÍNH SÁCH NÀY

Tập đoàn ALH có thể thỉnh thoảng tùy nghi chỉnh đổi Chính sách Bảo mật này. Muốn có phiên bản mới nhất của chính sách này, hãy truy cập trên trang mạng của chúng tôi tại www.alhgroup.com.au/privacy hoặc liên lạc với Nhân viên Bảo mật của ALH.

12 CÁC CÂU HỎI VỀ BẢO MẬT

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hay quan ngại nào về việc Tập đoàn ALH thâu thập, sử dụng hoặc tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị, xin vui lòng liên lạc với địa điểm vui chơi của ALH ở địa phương hoặc Nhân viên Bảo mật của ALH tại địa chỉ ghi trong đoạn 8 ở trên.

Bản Chính sách Bảo mật này sẽ được cung cấp cho bất kỳ ai muốn có hoặc có thể truy cập trên trang mạng của chúng tôi tại www.alhgroup.com.au/privacy.

Muốn biết thêm thông tin về các vấn đề bảo mật, hãy viếng trang mạng của Office of the Australian Information Commissioner tại www.privacy.gov.au